

# VITIGLIANO TUSCAN RELAIS & SPA

Кто мы: потребители или создатели? Вопрос зачастую с неудобным ответом. Ведь с самого появления на Свет мы получаем беззаветную, безусловную любовь, выражений которой несчетное количество. Все по той причине, что сами истоки природы в сердцах наших родителей привели нас в этот мир, полный райского блаженства и строгих правил – безвозмездно дарить все, чем мы наполнены без страха обмельчать.

Who we are: consumers or creators? Answering this question often makes us feel uncomfortable. Since our very birth, we receive absolute and unconditional love, expressed in countless ways. Brought into this world, full of heavenly bliss and strict rules, by the forces of nature concealed in the hearts of our parents, we have an obligation: to offer everything we are filled with as a gift – unafraid to become small as a result.



Только оказавшись в Vitigliano, Вы увидите античную лестницу, привезенную из старинной виллы во Флоренции, и напольный паркет, сделанный из дубовых винных бочек. Вам будет не просто сразу отдать предпочтение чему-то одному из наблюдаемого, ведь в отеле просто огромное множество деталей и предметов ручной работы.

Чем бы мы ни занимались в каждый отдельно взятый момент, мы всегда транслируем в мир то, чем богаты внутри, и не редко – в виде жгучего желания получить то, в чем нуждаемся. Путем усилий мы, при недюжинной настойчивости, приобретаем желаемое, но, так и не утвердившись в собственном чувстве целостности, продолжаем бесконечную борьбу за любовь к жизни. В момент, когда мы остановим собственный поток сознания, оставим все притязания и, осмотревшись вокруг, заметим, как все, что существует по неясным для нас законам, дарит нам жизнь без остановок. Воздух, наполняющий нашу грудь, солнечный свет, дарящий ориентиры, вода, которая нас обновляет и земля, питающая все вокруг, труд людей, который за многие столетия преобраз-

зился в колоссальный материальный и духовный опыт – абсолютно все уже существует для того, чтобы наша жизнь имела бесконечный потенциал развития. Пользуясь всеми богатствами, нам ничего, по правде говоря, не остается, кроме как быть благодарными не по принуждению, а по собственному внутреннему устройству; восторгаться всему, без чего наша жизнь была бы невозможной или затрудненной и, имея объективный взгляд и чистые помыслы, пропуская через уникальных себя все приобретенное, и творить с чувством волнительной необходимости, исходящей от самого сердца. Есть места на Земле, где любовь заметна в каждой детали. Она словно поселилась там с самого начала и на протяжении столетий только приобретала разнообразие форм, и, дойдя до

наших дней, кажется, дошла до Абсолюта. Да, именно такая она – Тоскана.

Каждый, кто оказывался в ее объятиях, непреднамеренно задерживая дыхание, замирал от ее простой и при этом мощной притягательности!

Здесь ландшафты сегодня такие же, как и много лет назад: кругом холмистые равнины, засаженные виноградниками и оливковыми деревьями, чередующихся с разнообразной цветовой гаммой: от зеленой до желтовато-красной. Их совершенность дополняется уцелевшими средневековыми городами, разбросанными на небольшом расстоянии друг от друга.

Самые большие богатства Тосканы сокрыты в ее сердце – регионе Кьянти, месте, название которого говорит само за себя. Его внешний облик лишь отображает внутреннее значение каждой мелочи.

Все, что Вы повстречаете здесь, будь это старинные виллы, фортификационные сооружения, предметы быта, произведения искусства или культурные традиции, включая всемирно известную кухню – все будет иметь совершенный, современный вид.

Вряд ли где-то еще в мире есть место, где прошлое становится настолько созвучным настоящему, которым Вы можете наслаждаться без конца, неустанно вдохновляясь.

Так некогда поступила женщина, решившая не просто отреставрировать старинную тосканскую виллу, но и превратить ее в роскошный отель сродни произведению искусства на стыке

Whatever we are doing at every single moment, we always transmit into the world the sensation contained in our soul, and this not infrequently takes the form of a burning desire to get what we need. By investing efforts and keeping on with remarkable perseverance we acquire the object of our aspirations; yet, having failed to establish our own sense of integrity, we continue the endless struggle for the love of life. When we stop the flow of our consciousness, relinquish all our claims and look around, we will notice that everything around, existing according to its own mysterious laws, is continuously endowing us with life.

The air filling our breast, the sunlight guiding us in the world, the water that renews us and the Earth that nourishes us all, the work of people, transformed after so many centuries into colossal material and spiritual experience – we have absolutely everything to give our life infinite potential for development.

Thus, taking advantage of all these resources, we can only be thankful: not because we are compelled to give thanks by external forces – because we are full of gratitude inside. Nothing left for us but to admire everything whose absence would make our life impossible or difficult, and create, with objective mind and pure thoughts, filtering everything acquired through our unique nature, answering the exhilarating need born in the heart. In some places on Earth, love is visible in every detail. It seems to have settled there in the very beginning of time, reborn in a variety of forms throughout centuries; by now, this love may have reached the Absolute. This is precisely what Tuscany is.

Everyone who has been in its embraces remembers the breathtaking sensation, remembers standing transfixed by the simple yet powerful attraction!

The local landscapes of today are the same as many years ago: rolling plains planted with vineyards and olive trees, bursting with a variety of colors, from green to yellowish-red. Their perfection is complemented by surviving medieval cities, scattered at short distances from each other.

The largest treasures of Tuscany are hidden in her heart – the Chianti region, a place whose name speaks for itself. Its external appearance only reflects the inner meaning of every detail.

Everything you see here, from ancient villas, fortifications, everyday objects, works of art to cultural traditions or the world-famous cuisine, has a perfect and modern look.

There is hardly another place in the world where the past is so consonant with the present that you can enjoy the latter without end, infinitely inspired. Some time ago, precisely this was done by a woman who decided not only to restore an old Tuscan villa, but also to turn it into a luxurious hotel akin to a work of art at the junction of past and present, uncovering the very soul of the Chianti region.

Marion Hattemer spared no effort during the years of planning and fashioning the hotel, and together with her team gathered from all over the continent created Vitigliano Tuscan Relais & Spa.

Comparing Vitigliano Tuscan Relais & Spa with other hotels is a difficult task: because every square



Only in Vitigliano you will see an antique staircase brought from an old villa in Florence and parquet floor made of oak wine barrels. It's almost impossible to give immediate preference to just one object here, as the hotel boasts a huge variety of details and handicrafts.





прошлого и настоящего, обнажая саму душу региона Кьянти. Марион Хаттемер не пожалела годы планирования и сил, и вместе со своей командой, приглашенной со всех уголков континента, создала Vitigiano Tuscan Relais & Spa. Vitigiano Tuscan Relais & Spa трудно сравнить с другими. Ведь когда каждый квадратный сантиметр виллы представляет собой значимую для цельного образа деталь, результатом будет нечто неподражаемое! Никто не знает, что такое совершенство, но когда на интуитивном уровне извлекаешь из окружающего мира лучшее, тогда все, что ни задумаешь, будет очаровывать своей уникальной завершенностью. Приезжайте в Vitigiano Tuscan Relais & Spa и испытайте сами всю палитру эмоций! Только оказавшись в Vitigiano, Вы увидите античную лестницу, привезенную из старинной виллы во Флоренции, и напольный паркет, сделанный из дубовых винных бочек. Вам будет не просто сразу отдать предпочтение чему-то одному из наблюдаемого, ведь в отеле просто огромное множество деталей и предметов ручной работы.

Здесь некогда крупные каменные ступеньки превращены в лежаки, а классическая балка, подпирающая потолок, перевоплотилась в барную стойку. В отеле повсюду неброский шик с множеством античных вкраплений в мебели, найденной на «блошиных» рынках и купленной на аукционах, а затем переделанной в превосходном стиле Vitigiano. Сююты отеля – настоящее воплощение высочайшего уровня комфорта и дизайна, включая уникальную конструкцию кроватей и изысканные ткани от лондонской компании The Designers Guild. Ванные комнаты номеров отделаны каррарским мрамором, сама ванна отдельно установлена у окна с большими ставнями. В интерьерах гостиницы использованы персидские гобелены, контрастирующие с ультра-современными немецкими световыми решениями и оригинальными произведениями искусства. Просто наслаждайтесь Vitigiano целиком, пребывая в окружении истории, не тривиального характера, мистического шарма и глубокой культуры.

Вы будете поражены, насколько внутреннее убранство отеля гармонирует с внешним его обликом. Начните Ваше утро с полезного завтрака из итальянской schiacciata и органическим свежеспеченным хлебом с сыром пикорино, местным медом и свежими фруктами, и, конечно, своим ранним капучино, которым можете насладиться, сидя на террасе с видом на виноградники. Отдыхайте, лежа у открытого бассейна, принимая солнечные ванны, и обязательно посетите Wellness зону, позволив себе расслабиться на сеансе массажа, в хамаме или бане с видом на средневековые башни городка Панзано. Vitigiano Tuscan Relais & Spa располагает особенным винным погребом. Здесь собственники отеля хранят бесподобную подборку вин, собранных в течение 7 лет, включая редкие экземпляры Tommaso Cavalli's Tenuta Degli Dei и вина, произведенные семьей Brunelli в Montalcino. Это место подарит Вам закаты и рассветы, о которых Вы мечтали. Ничто не сравнится с этими вечными моментами в окружении самых любимых Вами людей, разделяющих вместе с Вами окружающую красоту, сидя укрытыми в кашемировые пледы с бокалом вина, передающим саму суть региона Кьянти. В Vitigiano Tuscan Relais & Spa легко добраться. Отель находится в 50 минутах езды от международного аэропорта Флоренции, а также в 3,5 часах от аэропортов Рима и Венеции, в которые действуют прямые авиарейсы из Киева (MAU, Alitalia) и Москвы (Аэрофлот, S7, Alitalia), а также пересадочные рейсы из Баку и Алматы через Москву и Стамбул.

centimeter of the villa constitutes a detail highly significant for the whole image, the result is truly inimitable! Nobody knows what perfection is, but if you intuitively reach for the best in the world around you, then whatever you plan will be fascinating in its unique completeness. Come to Vitigiano Tuscan Relais & Spa and experience the whole palette of emotions in person! Only in Vitigiano you will see an antique staircase brought from an old villa in Florence and parquet floor made of oak wine barrels. It's almost impossible to give immediate preference to just one object here, as the hotel boasts a huge variety of details and handicrafts. Here, large stone stairs have been turned into sun beds, and the classical beam which props up the ceiling has become a bar counter. The hotel is suffused with low-key chic, with a lot of antique furniture found at flea markets and bought at auctions, and then remade in the superb Vitigiano style. The hotel suites are an embodiment of the highest level of comfort and design, including the unique design of beds and exquisite fabrics from the The Designers Guild, a London-based company. The bathrooms of the hotel rooms are decorated with Carrara marble, and the bathtub itself is installed close to the window equipped with large shutters. In the hotel's interiors, Persian tapestries are contrasted with ultra-modern German lighting solutions and original works of art. Enjoy Vitigiano to the fullest in the atmosphere imbued with history, unconventional appeal, mystical charm and profound culture. You will be amazed at how much harmony there is between the interior of the hotel and its external appearance.



Start your morning with a healthy breakfast consisting of Italian schiacciata and freshly baked organic bread with pecorino cheese, local honey and fresh fruit, and of course your early cappuccino, which you can enjoy sitting on the terrace overlooking the vineyards. Relax while sunbathing by the outdoor swimming pool, and make sure to visit the Wellness Zone, allowing yourself to unwind during a massage session, in a hammam or a sauna overlooking the medieval towers of the town of Panzano. Vitigiano Tuscan Relais & Spa has a special wine cellar. Here, the owners of the hotel store an unrivaled collection of wines gathered over 7 years, including rare Tommaso Cavalli's Tenuta Degli Dei wines and wines

produced by the Brunelli family in Montalcino. This place will bestow upon you the sunsets and sunrises you have dreamed of. Nothing compares to these eternal moments in the company of people dearest to you, sharing the contemplation of the surrounding beauty while wrapped in cashmere plaids and sipping a glass of wine which conveys the very essence of the Chianti region. Vitigiano Tuscan Relais & Spa is easy to reach. The hotel is a 50-minute drive from Florence International Airport and 3.5 hours from airports in Rome and Venice, accessible by direct flights from Kiev (UIA, Alitalia) and Moscow (Aeroflot, S7, Alitalia), as well as interchange flights from Baku and Almaty through Moscow and Istanbul.



← To be the first to see hot special offers of Vitigiano Tuscan Relais & Spa, please use the QR-code: [www.vitigiano.com](http://www.vitigiano.com) [www.aqua-dome.at/en/offers/](http://www.aqua-dome.at/en/offers/)

**VITIGIANO TUSCAN RELAIS & SPA**  
Via Case Sparse 64 I-50022, Grece in Chianti (FI) – Italy  
+39 333 77 41 692  
info@vitigiano.com



← Для того чтобы первыми ознакомиться с горячими специальными предложениями Vitigiano Tuscan Relais & Spa, пожалуйста, используйте QR-код: [www.vitigiano.com](http://www.vitigiano.com)

**VITIGIANO TUSCAN RELAIS & SPA**  
Via Case Sparse 64 I-50022, Grece in Chianti (FI) – Italy  
+39 333 77 41 692  
info@vitigiano.com

